

**МЕМОРАНДУМ\* о сотрудничестве между Министерством экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и Министерством экономики Республики Словения**

Меморандум, г. Астана, 11 ноября 2009 г.

      Примечание РЦПИ!  
      Меморандум вступил в силу 11 ноября 2009 года.

      Министерство экономики и бюджетного планирования Республики Казахстан и Министерство экономики Республики Словения (именуемые в дальнейшем "Сторонами"),  
      разделяя желание содействовать дружеским отношениям и сотрудничеству между Республикой Казахстан и Республикой Словения;  
      стремясь продолжить и улучшить свои экономические отношения в сферах, представляющих взаимный интерес, на основе равенства, взаимной выгоды и взаимности;  
      принимая во внимание взаимную выгоду от расширения торговых отношений и желание далее укреплять связи, в частности посредством продвижения двусторонней торговли, экономических связей и тесного партнерства;  
      учитывая обязанности Сторон, вытекающие из участия их государств в международных договорах;  
      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Стороны содействуют развитию взаимовыгодного экономическою сотрудничества во всех областях и секторах экономики в рамках национальных законодательств государств Сторон.

**Статья 2**

      Стороны поддерживают расширение и интенсификацию сотрудничества путем:  
      - обмена контактами между представителями бизнес структур государств Сторон;  
      - создания благоприятных условий для инвестиций;  
      - обмена экономической информацией;  
      - обмена информацией о проведении ярмарок и выставок, организации семинаров, симпозиумов, конференций и других встреч;  
      -обмена информацией по тенденциям на внутреннем рынке, включая нормы, регулирующие защиту потребителя;  
      - создания благоприятных условий для сотрудничества в сфере малого и среднего бизнеса и развития предпринимательства.

**Статья 3**

      С целью осуществления положений настоящего Меморандума Стороны создают казахстанско-словенскую совместную Рабочую группу (далее- Рабочая группа), задачами которой являются:  
      - определение новых возможностей для дальнейшего развития экономического сотрудничества и подготовка предложений и рекомендаций по их исполнению;  
      - подготовка предложений, направленных на улучшение сотрудничества между представителями бизнес структур государств Сторон;  
      - обмен информацией об экономической ситуации в двух государствах, по законам, экономическим программам и другим сведениям, представляющим взаимный интерес в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон;  
      - выявление проблем, препятствующих развитию двусторонней торговли и экономическим отношениям, и предоставление мер по их решению.

**Статья 4**

      Рабочая группа состоит из представителей Сторон и, в случае необходимости, могут быть приглашены представители заинтересованных государственных органов и иных организаций.

**Статья 5**

      Заседания Рабочей группы проводятся по мере необходимости, не реже одного раза в год или по требованию каждой из Сторон.  
      Стороны согласовывают между собой вопрос о созыве очередного заседания Рабочей группы и его повестку дня.  
      Заседания Рабочей группы оформляются протоколом.

**Статья 6**

      Расходы на организацию мероприятий по проведению заседаний Рабочей группы несет принимающая Сторона.  
      Транспортные расходы до места назначения и обратно, расходы на проживание и питание делегаций несет направляющая Сторона.  
      Финансовое обеспечение, направленное на реализацию данного Меморандума осуществляется в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

**Статья 7**

      Все споры и разногласия между Сторонами относительно толкования и применения положений настоящего Меморандума, решаются путем двусторонних переговоров и консультаций.

**Статья 8**

      В настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

**Статья 9**

      Настоящий Меморандум вступает в силу со дня подписания, заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения 6 (шести) месяцев с даты получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о намерении последней прекратить его действие.

      Совершено в городе Астане 11 ноября 2009 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, словенском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Меморандума, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*(Подписи)*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан